

إِنَّ تَتَابِعَ الطَّاعَاتِ لِمَنْ عِلَامَاتِ أَهْلِ التَّقْوَى، الَّذِينَ إِهْتَدَوْا بِهَدْيِ الرَّسُولِ الَّذِي كَانَ عَمَلُهُ دَائِمًا لَا يَخْتَصُّ بِزَمَانٍ

Trwałość aktywności duchowej jest oznaką dojrzałości w religii należąca Sługom Miłosiernego i wybrańcom spośród wiernych. Oni wiedzą, iż czas aktywności przeciąga się, aż do śmierci.

Stability of spiritual activity is a sign of maturity in the religion of Ibad ar-Rahamn and special group from among the faithful. They know that the time of their activities is continuous until the death.

كما أَخْبَرَتْ بِذَلِكَ أُمُّ الْمُؤْمِنِينَ عَائِشَةُ -رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أْتَهُ- صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- قَالَ: "أَحَبُّ الْأَعْمَالِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى أَدْوَمُهَا وَإِنْ قَلَّ"; لِأَنَّهُ بِدَوَامِ الْقَلِيلِ - تَدْوَمُ الطَّاعَةُ وَالْإِقْبَالُ عَلَى اللَّهِ سُبْحَانَهُ، وَيُثْمَرُ الْقَلِيلُ بِحَيْثُ يَزِيدُ عَلَى الْكَثِيرِ الْمُنْقَطِعِ أضعافًا كَثِيرَةً.

Ona należy do prawa Allaha obowiązująca każdego spośród tych, którzy pragną dostatku i wiecznego wynagrodzenia w życiu ostatecznym. Oni kroczą śladem naszego posłańca SAAŁ, który zgodnie z przekazem A'iszy: „Lubił tak czynić aby było to trwałe bez względu na to czy to duże czy też małe czyny”.

These activities belong to the rights of Allah as obligatory for those who wish to gain the eternal prosperity in the Hereafter. They walk in the footsteps of our messenger Saale, according to which A'iszy said: "He liked to do permanent deeds, regardless of whether it is big or too small deeds.

وَلَقَدْ كَانَ شَهْرُ رَمَضَانَ مِيدَانًا تَنَافَسَ وَعَامَلًا تَهَذِيبًا وَتَرْوِيضًا لِنَفُوسِ أَهْلِ الْإِيمَانِ، وَمَدْرَسَةً رَائِعَةً لِلسَّمَوِّ الرَّوْحِيِّ وَالْكَمَالِ النَّفْسِيِّ وَالْإِصْلَاحِ الْخُلُقِيِّ،

Ramadan był czasem rywalizacji prawych na rzecz wierności, w czasie którego wszyscy poddaliśmy się samo oczyszczeniu i udoskonaleniu własnych jaźni (nafs),

Ramadan was the time of the competition the right to fidelity, during which all gave up just cleaning and improving your own self (nafs),

فليس عجباً إذا أن يُدعى المؤمنُ إلى الحرصِ على استمرار السيرِ على طريق رمضان, ومواصلةِ الخُطى على نهجِ الخير, ومسلكِ الرشدِ الذي ارتقت به النفوسُ في هذا الموسم العظيم؛

nic więc dziwnego, ażeby wierny był namawiany aby nie przerwał czystości i kroczył na drodze doskonałości, bowiem byłby podobny do niewolnika który się uwalnia po czym dobrowolnie się zniewala i powróci do swego pierwszego podłego statusu.

so it's no surprise to faithful were urged to not cut clean and our striving towards excellence, as would be similar to a slave who was then liberates and voluntarily enslaved and returns to his first bad status.

حفاظاً على هذه المكاسبِ العظيمةِ الكريمة، وحذراً من النكوصِ على الأعقابِ بالعودةِ إلى طاعةِ الشيطانِ واتِّباعِ خطواته, بعدما ذاقَت لذةَ القُربِ في طاعةِ الرحمنِ والاستقامةِ على أمره،

Zostało zrelacjonowane, iż Al-Hasan al-Basrij rzekł: „Zaiste Allah nie uczynił kresu dla pobożności wiernego jak tylko śmierć”.

It has been reported that Al-Hasan al-Basrij said, "Verily Allah did not put an end to the piety of the faithful but death."

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْمَلُوا عَلَى مَرْضَاةِ رَبِّكُمْ بِالْإِسْتِدَامَةِ عَلَى طَاعَتِهِ وَالِاسْتِمْرَارِ عَلَى عِبَادَتِهِ،  
وَحَذَارٍ مِنَ التَّرَدِّي فِي الْمَعْصِيَةِ بَعْدَمَا تَرَقَّيْتُمْ فِي مَدَارِجِ الطَّاعَةِ. مِنْ هُنَا كَانَ الْأَمْرُ بِالصِّيَامِ  
فِي شَوَالٍ.

Bardzo ciekawa wypowiedź dotarła do nas za pewnym liderem spośród naszego as-Sallaf rzekł: "Zaiste są ludzie którzy bardzo trują się w Ramadanie a poza nim są studzeni, biada im wyznają należyte Allahowi prawo jedynie w Ramadanie".

A very interesting statement came to us for a certain leader of our as-Sallaf said: "Surely there are people who work a lot in Ramadan and beyond it become cool, woe to them they recognize the right to profess due to Allah only in Ramadan."

إخواني في الله

عَنْ أَبِي أَيُّوبِ الْأَنْصَارِيِّ -رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ-، عَنِ النَّبِيِّ -صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- أَنَّهُ قَالَ :  
"مَنْ صَامَ رَمَضَانَ ثُمَّ أَتْبَعَهُ سِنًّا مِنْ شَوَالٍ؛ كَانَ كَصِيَامِ الدَّهْرِ " [رواه مسلم] .

Bracia i Siostry

W miesiącu Szalal tradycją Proroka, aby pościć sześć dni jako wdzięczność wobec stwórcy, który umożliwił nam post w dniach Ramadanu oraz qijam jego nocy. Prorok rzekł: „Post Ramadani i sześć dni miesiąca szalal jest jak post przez cały rok”.

In the month of Szalal tradition of the Prophet to fast six days as grateful to the Creator, who enabled us to fast Ramadan and qijam its nights. The Prophet said: "Fasting Ramadan and six days from szalal is as fasting all the year."

للفقهاء في حكم صوم التطوع قبل قضاء رمضان ثلاثة أقوال، كالتالي:

Na temat tego hadisu uczeni mają różne zdania. Jedni uważają, że należy najpierw pościć cały Ramadan i dopiero sześć z miesiąca szallał. Zatem ten kto ma do odrobienia post z Ramadanu powinien najpierw odrobić, a potem dopiero pościć wspomnianych sześć z szallału. Inni powiedzieli, że jest to obojętnie.

On this hadith scholars have different opinions. Some believe that we should first complete fast for all days of Ramadan, and then six we can begin fasting the 6 days of szallał. Others said that there is no difference.

القول الأول: الجواز، وبه قالت الحنفية، والحنابلة في قولٍ لهم.

القول الثاني: الكراهة، وبه قالت المالكية والشافعية.

القول الثالث: الحرمة، وبه قالت الحنابلة.

Tak więc:

Al-Hanafijja oraz część al-Hanbalijja uważali, że jest to dozwolone.

Al-Malikijja oraz asz-Szafi'ijja uważają, że jest to makruh.

Jedna relacjonowana opinia za Imama Ahmada, że jest haram.

Thus:

Al-Hanafijja and part of al-Hanbalijja believed that it is allowed.

Al-Malikijja and ash-Szafi'ijja believe that it is makruh

One of the reported opinion by Imam Ahmad that it is haram.

وفي رواية في مذهب الإمام أحمد جواز صيام الست وتأخير صيام القضاء وذلك لأسبابٍ

منها:

السبب الأول : أن القاعدة تنص على أن المندوب الذي يفوت مقدّم على الواجب الاوسع قدرا ، ووقت الواجب واسع ، حتى رمضان التالي ، وأما صيام الست فمضيّق عليه .

Ja w tej kwestii naśladowuje tych którzy powiedzieli, że jest dozwolony i to dla trzech powodów:

1. czas odrabiania postu z Ramadanu jest otwarty i że można pościć wspomnianych sześciu z szaʿālu bez względu na kompletowanie postu w Ramadanie.

I'm going in this matter footsteps of those who have said that this is allowed and this for three reasons:

1. The time of making up the non fasted days of Ramadan is open and that you can fast the six of shaʿālu regardless of completing fast of Ramadan.

السبب الثاني : أن في إلزام من أراد صيام الستِ وعليه القضاء سبباً إما للحرمان من الأجر إذا تركوه لتعذر ذلك عليهم ، وإما سبباً للحوق المشقة بهم إذا صاموا أيام القضاء مع الست ، وعلى هذا ربما يُحرّم من صيام يوم عرفة وعاشورا بنفس السبب.

2. Zasada wedle której nadobowiązkowe czyny, których czas wykonania jest ograniczony, mają pierwszeństwo nad obowiązkiem którego czas wykonania jest nieograniczony. Ramadan należy odrobić do następnego Ramadanu, natomiast sześć dni z szaʿālu kończą się wraz z szaʿālem.

2. The principle according to which the supererogatory acts which performing time is limited have a priority over the duty of non limited execution time. Ramadan should be make up till next Ramadan while the six days shaʿālu end with the month of shaʿālu.

السبب الثالث : أن عائشة رضي الله عنها ، وهي أحد من روى أحاديث الصيام النافلة تُخبرُ

عن نفسها أنها كانت تؤخرُ قضاءَ رمضان إلى شعبان ، ويبيدُ أن تكونَ عائشةَ والحالُ هذه  
لا تصومُ أيامَ النفلِ المحددِ والله أعلم.

3. 'A'isza jest jedną z osób relacjonujących ten hadis opowiadała, że czasami udało się jej odrobić Ramadan w sza'banie i nie można sądzić, iż ona nie pościła sześć z szałalu.

3. 'A'isza is one of those who related this hadith, she related too that sometimes she was able to make up the remaining days of Ramadan in sha'aban and can not be planted, that she was not fasting according to the hadis related be here self.

الإجابة عن بعض الأسئلة التي تحير الناس في صوم 6 من شوال:

1. صِيَامُ السُّنَّةِ مِنْ شَوَالٍ سُنٌّ، صِيَامُهَا مِنْ بَابِ التَّرْغِيبِ فِي الْخَيْرِ، لَا مِنْ بَابِ  
الْوَجُوبِ عَلَى الْمَكْلُوفِ، وَلَكِنْ مَنْ تَرَكَهَا؛ فَقَدْ تَرَكَ فَضْلًا عَظِيمًا.

Niektóre nurtujące pytania na temat tego postu:

Post w szałalu należy do sunny zatem ten kto wykona ten post będzie wynagrodzony, a ten kto zaniecha nie będzie ganiony, a jedynie traci obiecane w hadisie Proroka wynagrodzenie z postu przez cały rok.

Some questions about this fast:

Fast in shałal belongs to sunna category, therefore the one who make this fast will be rewarded and the one who will not will not be reprimanded and only lose promised in the hadeeth of the Prophet reward of being fasting throughout the year.

2. بعض الناس يعتقد أن فضيلة صيام الست من شوال تكون بعد العيد مباشرة، وأن فضلها ينقص كلما أحرها عن أول الشهر! وهذا غير صحيح؛ إذ إن وقتها مفتوح طوال شهر شوال، فمن شاء؛ صامها في أول الشهر، أو في أوسطه، أو آخره، وفي كل خير.

Niektórzy uważają, że należy pościć tuż po świętach, jednak czas wykonania tego postu jest przez cały miesiąc szawwal.

Some people think these six days should be fasted directly after 'Ed, and it is not true where its time is whole szawwal.

3. بعضهم يظن أن فضل صيامها لا يتحقق إلا بالتتابع في أيامها! وهذا غير صحيح، والأمر في ذلك واسع؛ فيجوز صومها متتابعة، ويجوز صومها متفرقة خلال الشهر.

Niektórzy uważają, że te sześć dni należy pościć razem bez przerwy. Prawda jest taka, że można pościć razem, osobno lub w grupach.

Some people think that they should fast these six days together continuously. The truth is that they can be fasted together or separately or in groups.

فَعَلِمْنَا مِمَّا سَبَقَ مِنَ الْكَلَامِ: أَنَّ صَوْمَ السَّتِّ مِنْ شَوَالٍ؛ فَضْلُهَا عَظِيمٌ، وَأَجْرُهَا كَبِيرٌ؛ إِذْ هُوَ يَعْدِلُ صَوْمَ السَّنَةِ. وَعَلِمْنَا أَنَّ: صَوْمَهَا لَيْسَ وَاجِبًا، وَلَكِنَّهُ مُسْتَحَبٌّ اسْتِحْبَابًا شَدِيدًا، وَلَا يَنْبَغِي الْإِنْكَارُ عَلَى مَنْ لَمْ يَصُمْهَا إِلَّا مِنْ بَابِ التَّرْغِيبِ عَلَى الْخَيْرِ. وَعَلِمْنَا كَذَلِكَ: أَنَّ مَنْ عَلَيْهِ قَضَاءُ أَيَّامٍ مِنْ رَمَضَانَ أَفْطَرَهَا بِعُذْرٍ؛ فَلْيَبْدَأْ بِصَوْمِهَا أَوْلًا، (عَلَى رَأْيِ الْجُمْهُورِ أَوْ لِأَخْرَافِ إِنْ شَاءَ عَلَى مَذْهَبِ الْإِمَامِ أَحْمَدَ) وَعَلِمْنَا كَذَلِكَ: أَنَّهُ يَجُوزُ صَوْمُهَا مُتَتَابِعَةً، وَيَجُوزُ صَوْمُهَا مُتَفَرِّقَةً، وَأَنَّهُ لَا بَأْسَ بِصَوْمِهَا فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ، أَوْ فِي وَسْطِهِ، أَوْ فِي آخِرِهِ، وَكُلُّ ذَلِكَ جَائِزٌ لَا حَرَجَ فِيهِ.

Oczywiście lepiej pościć w poniedziałki i czwartki i wówczas oprócz wynagrodzenia za cały rok wierny będzie również wynagradzany za post w tych dniach.

Of course, the best is to fast on Mondays and Thursdays and then in addition to the reward of being fasting for the full year will also be rewarded for fasting these days.